



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

<i>Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)</i>	
Grecia	Autoría: Iruñe Valderrábano González
Grecia helenística	
Ámbito: epigramas votivos, matrimonio, virginidad	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>Τιμαρέτα πρὸ γάμοιο τὰ τύμπανα τήν τ' ἐρατεινήν σφαῖραν τόν τε κόμας ῥύτορα κεκρύφαλον τάς τε κόρας, Λιμνάτι, κόρα κόρα, ὡς ἐπεικῆς, ἄνθετο καὶ τὰ κορᾶν ἐνδύματ' Ἄρτέμιδι. Λητώα, τὸ δὲ παιδὸς ὑπὲρ χέρα Τιμαρετείας θηκαμένα σώζοις τὰν ὅσιαν ὀσίως.</p> <p>(Edición bilingüe de Pierre Waltz, <i>Anthologie grecque, Tome III. Anthologie Palatine, Livre VI</i>, Les Belles Lettres, Paris, 2003).</p>	<p>Traducción:</p> <p>Timáreta al ir a casarse la amable pelota ofrendó, el tamboril y la red de su pelo y también, como cuadro de virgen a virgen, muñecas con sus ropas para la Ártemis Limnátide. Ahora tú extiende, Letoa, tu mano y protege devotamente a la devota Timáreta.</p> <p>(AP. 6.280=Fernández Galiano 732. Traducción española de Manuel Fernández Galiano, <i>Antología Palatina. Epigramas helenísticos</i>, Editorial Gredos, 1978)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	<p>Encontramos, de nuevo, en estos epigramas votivos la presencia central de las nupcias. Las jóvenes ofrendan a las diosas protectoras del matrimonio, especialmente a Ártemis, diversos objetos vinculados a su infancia y a su adolescencia. Entre ellos, aparecen juguetes como pelotas y tamboriles que hacen pensar en un paso brusco de la infancia a la maternidad (autores contemporáneos refieren que las niñas podrían casarse alrededor de los catorce años; por otra parte, Aristóteles (<i>Política</i>, 7.16.1335a.9), recomienda que las mujeres se casen a los dieciocho). Las jóvenes también ofrendan adornos y objetos femeninos como pañuelos, abanicos y redecillas para el cabello. Estas ofrendas prenupciales se realizaban en ritos conocidos como 'προαύλια' y 'προτέλεια', y además de dedicarse a Ártemis, se dirigían a otras deidades nupciales como Afrodita, Atenea o Hera.</p>